PL Lokalizator ujść kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: błękit metylenowy, glikol propylenowy, woda o czystości farmakopealnej.

PRZEZNACZENIE
Wyrób CANAL DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji ujść kanałów korzeniowych podczas leczenia endodontycznego. Niebieski barwnik zawarty w wyrobie wnika w ujścia kanałów i zabarwia je na niebiesko, ułatwiając odnalezienie ujść głównych kanałów korzeniowych oraz lokalizację pęknięć.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce.
Usunąć zębinę w miejscu spodziewanej obecności ujścia kanału, nanieść 1-3 krople preparatu na dno komory zęba, odczekać 5-10 sekund, następnie komorę zęba wypłukać i osuszyć. Punkty zabarwione silniej na kolor niebieski wskazują ujścia kanałów korzeniowych.
Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną.
Leczenie endodontyczne może wiązać się z przejściowym bólem pozabiegowym. Przechowywać w niejscu niedostępnym dla dzieci.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pędzelkiem.

Data ostatniej aktualizacji: 03.06.2025/12

EN Root canals orifice indicator

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: methylene blue, propylene glycol, Ph. Eur. purified water.

INTENDED USE
Product CANAL DETECTOR is intended for use during endodontic treatment to identify the root canal orifices. Blue dye contained in the product penetrates into root canal orifices turning them blue and making it easier to find the main root canal orifices and location of any cracks.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe.
Remove dentine where the root canal orifices are expected, insert 1-3 drops of preparation on the bottom of the tooth cavity, wait 5-10 seconds, then rinse and dry the tooth cavity. The points colored intense blue indicate the root canal orifices.
After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
Endodontic treatment may involve temporary postoperative pain. Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of the reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25°C. The expiry date is on the direct packaging.
Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.

Last update: 03.06.2025/12

ES Indicador de los orificios de los canales radiculares

ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES
PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: azul de metileno, propilenglicol, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO
El producto CANAL DETECTOR está concebido para la indicación de los orificios de los canales radiculares durante los tratamientos endodónticos.
El colorante azul contenido en el producto penetra en los orificios de los canales tiñéndolos de azul, lo cual facilita la tarea de encontrar los orificios de los canales radiculares principales, así como la ubicación de fisuras.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa.
Retirar la dentina en el lugar esperado del orificio, introducir 1-3 gotas de la preparación en el fondo de la cámara del diente, esperar 5-10 segundos, después limpiar y secar la cavidad pulpar. Los puntos que presenten más coloración azul indicarán los orificios de los canales radiculares.
Tras el uso del producto, hacer retroceder el émbolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador y cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanco.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal.
Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los ninos.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 03.06.2025/12

FR Localisateur d'orifices canalaires

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: bleu de méthylène, propylène glycol, eau Ph. Eur.

UTILISATION PREVUE
Le produit CANAL DETECTOR est destiné à localiser les orifices des canaux radiculaires lors du traitement endodontique. Le pigment bleu contenu dans le produit pénètre dans les orifices canalaires et les colore en bleu, facilitant ainsi la détection des principaux orifices de sortie des canaux et la localisation des fissures.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue.
Enlever la dentine à l'endroit prévu pour la présence d'un orifice canalaire, appliquer 1-3 gouttes de produit sur le fond de la chambre pulpaire, attendre 5 a10 secondes, puis rincer et sécher la chambre pulpaire. Les points fortement colorés en bleu indiquent les orifices des canaux radiculaires.
Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'excès du produit, dévisser l'applicateur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS
Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire. Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vetements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portee des enfants.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 03.06.2025/12

DE Indikator der Wurzelkanalmündungen

LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG
DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: Methylenblau, Propylenglykol, Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK
CANAL DETECTOR wird bei endodontischen Behandlungen zur Lokalisierung von Wurzelkanalmündungen verwendet. Der im Produkt enthaltene blaue Farbstoff dringt in die Mündungen der Wurzelkanäle ein und färbt sie blau. So wird das Auffinden der Mündungen von Hauptwurzelkanälen und Bruchstellen erleichtert.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen.
Das Dentin an der Stelle, an der die Mündung des Wurzelkanals vermutet wird, entfernen. 1 bis 3 Tropfen des Präparats auf den Boden der Zahnkammer geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Die Zahnkammer spülen und trocknen. Die stark blau eingefärbten Stellen weisen auf die Mündungen der Wurzelkanäle hin.
Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Eine endodontische Behandlung kann mit vorubergehenden postoperativen Schmerzen verbunden sein. Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Fur Kinder unzuganglich aufbewahren.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 03.06.2025/12

UK Локалізатор усть кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: метиленовий синій, пропіленгліколь, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат CANAL DETECTOR (КАНАЛ ДЕТЕКТОР) призначений для локалізації усть кореневих каналів під час ендодонтичного лікування. Синій барвник, що міститься у препараті, проникає в устя каналу і забарвлює його у синій колір, сприяючи встановленню місцезнаходження усть головних кореневих каналів і наявність тріщин.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприц.
Видалити дентин у можливому місці устя каналу, нанести 1-3 краплі на дно кишені зуба, залишити на 5-10 с (s), промити і висушити. Ділянки, сильніше забарвлені у синій колір, вказують на устя кореневих каналів.
Після використання продукту, відтягнути поршень шприца для запобігання витікання надлишків препарату, відкрутити аплікатор, закрити шприц білою кришкою.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим післяопераційним болем. Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одяг. Зберігати у недоступному для дітей місці.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори з пензликом.

Виробник:
Підприємницьке товариство
Приватсайпно-Хандлове
ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі
вул. Кавтковського 1, 37-450
Сталова Воля, Польща
Тел./факс: +48 15 842 35 85;
www.cerkamed.com

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна
Тел./факс: +38 (0342) 55-94-55
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua
IVODENT

UA.TR.101

Дата останнього оновлення: 03.06.2025/12

CS Indikátor vyústění kořenových kanálků

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: methylenová modř, polypropylenglykol, čištěná voda.

URČENÍ
Výrobek CANAL DETECTOR je určený k lokalizaci vyústění kořenových kanálků během endodontického ošetření. Modré barvivo obsažené ve výrobku proniká do vyústění kanálků, zbarvuje je na modro a usnadňuje vyhledání vyústění hlavních kořenových kanálků a trhlin.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku.
Odstraňte zubovinu v místě předpokládaného místa vyústění kanálku, naneste 1–3 kapky přípravku na dno dutiny zubu, vyčkejte 5–10 sekund, následně dutinu zubu vypláchněte a vysušte. Body zabarvené silně modrou barvou signalizují vyústění kořenových kanálků.
Po použití výrobku musíte stáhnout píst stříkačky, abyste zabránili úniku nadměrného množství přípravku, odšroubujte aplikátor a následně stříkačku zašroubujte bílým šroubovacím uzávěrem.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí.
Při manipulaci s vyrobkem používejte kofferdam, jednorazove rukavice, ochranne brýle/ochrannou přilbu a ochranny oděv. Skladujte mimo dosah dětí.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku, jednorázové aplikátory se štětečkem.

Datum poslední aktualizace: 03.06.2025/12

RU Детектор для распознавания устьев каналов

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: метиленовая синь, пропиленгликоль, очищенная вода.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт CANAL DETECTOR предназначен для распознавания устьев корневых каналов во время эндодонтического лечения. Синий краситель, содержащийся в продукте, проникает в устья каналов и окрашивает их синим цветом, что облегчает распознавание устьев главных корневых каналов и расположение трещин.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор погрузить в этиловый спирт, а затем поместить на шприце.
Удалить дентин на месте предполагаемого устья канала, нанести 1-3 капли препарата на дно полости зуба, подождать 5-10 секунд, затем полость зуба промыть и высушить. Точки, которые сильнее окрашены в синий цвет, показывают устья корневых каналов.
После использования продукта следует оттянуть поршень шприца, чтобы предотвратить утечку излишков препарата, затем открутить аппликатор и закрыть шприц белой крышкой.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для одноразового использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Эндодонтическое лечение может сопровождаться временной болью после лечения. При работе с продуктом используйте коффердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду.
Хранить в недоступном для детей месте.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Срок годности находится на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

Дата последнего обновления: 03.06.2025/12

IT Rilevatore di orifizi canalari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: blu di metilene, glicole propilenico, acqua di purezza farmacopea.

APPLICAZIONE
Il prodotto CANAL DETECTOR ha lo scopo di rilevare gli orifizi canalari durante il trattamento endodontico. Il colorante blu presente nel prodotto penetra negli orifizi canalari e li tinge di blu, facilitando il ritrovamento degli orifizi dei canali radicolari principali e la localizzazione di fessure.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.
Eliminare la dentina nel punto della presunta presenza di orifizio canalare, mettere 1-3 gocce di preparato sul fondo della cavità dentale, attendere 5-10 secondi, successivamente sciacquare la cavità del dente ed asciugarla. I punti con maggior tintura di colore blu, indicano la presenza di orifizi canalari.
Dopo l'uso del prodotto, bisogna ritirare il pistone della siringa per prevenire la fuoriuscita dell'eccesso del preparato, svitare l'applicatore e chiudere la siringa con il tappo bianco.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Il trattamento endodontico può essere associato a un dolore post-operatorio temporaneo. Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto mantiene la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatori monouso con il pennello.

Data ultimo aggiornamento: 03.06.2025/12

RO Detector al orificiilor canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: albastru de metilen, propilen glicol, apă pură farmaceutică.

UTILIZARE
Produsul CANAL DETECTOR este destinat utilizării în timpul tratamentului endodontic pentru identificarea orificiilor canalelor radiculare. Colorantul albastru conținut de produs penetrează orificiile canalelor radiculare și le colorează în albastru, facilitând găsirea canalelor principale și identificarea fisurilor.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de începerea tratamentului, aplicatorul trebuie să fie introdus în spirt (alcool etilic) și apoi fixat pe seringă.
Îndepărtați dentina în zona în care este orificiul canalului, aplicați 1-3 picături de preparat la baza cavității dintelui, așteptați 5-10 secunde, apoi clătiți și uscați interiorul dintelui. Punctele colorate mai intens în albastru indică orificiul canalelor radiculare.
După utilizarea produsului, trageți pistonul seringii cu scopul prevenirii scurgerii în exces a preparatului, desfiletați aplicatorul, iar apoi înfiletați seringa cu capacul alb.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE
Tratamentul endodontic poate fi asociat cu dureri postoperatorii temporare. Folosiți cofferdam, mănuși de unică folosință, ochelari de protecție/viziere
de protecție și îmbrăcăminte de protecție la manipularea produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatura de până la 25°C. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă ce conține 2 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință cu perie.

Data ultimei actualizări: 03.06.2025/12

HU Gyökércsatornabemenet-indikátor

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: metilénkék, propilén-glikol, víz (Ph.Eur.).

JAVALLATOK
A CANAL DETECTOR termék a gyökércsatornák nyílásának lokalizálását szolgálja.A festékpigment-részecskéi behatolnak a gyökércsatorna kezdetébe, és azt megfestve jelölik a fő csatornák nyílását, megkönnyítve ezzel a gyökércsatorna preparálását, illetve apróbb törések, repedések észlelését.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolót alkoholba (etil-alkoholba) kell áztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre.
Távolítsa el a dentint onnan, ahol a csatorna nyílása várható, majd csseppentsen 1-3 cseppet az indikátor folyadékból a preparált részre (a kavitás aljára). Várjon 5-10 másodpercet, öblítse le, majd szárítsa meg a kavitást. Az intenzíven megfestett területek jelzik a gyökércsatornák bemeneti nyílását.
Használat után húzza vissza a fecskendő dugattyúját, hogy megállítsa az anyag esetleges szivárgását, csepegését. Csavarja vissza a fehér kupakot az adagoló helyére.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS OVINTÉZKEDÉSEK
Az endodontiai kezelés átmeneti poszteporatív fájdalommal járhat. A termék kezelése során használjon kofferdamot, eldobható kesztyűt, védőszemüveget/arcvédő pajzsot és védőruházatot. Gyermekektől távol tartandó!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható. A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml készítmény fecskendőben, eldobható adagolók ecsetekkel.

Utolsó frissítés dátuma: 03.06.2025/12

BG Индикатор за проходите в зъбния канал

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: син метилен, пропилен гликол, пречистена вода.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
CANAL DETECTOR е предназначен за ползване по време на ендодонтско лечение за откриване на проходите в кореновия канал. С проникването на синия продукт в отворите на канала те се оцветяват в синьо, по-лесно се намират главните отвори на канала и индикират пукнатите.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди използване потопете апликатора в спирт (етилов алкохол), след това го поставете в спринцовката.
Отстранете дентина на местата, където следва да са отворите, поставете 1-3 капки от препарата в зъбния кавитет и изчакайте 5-10 секунди. След това промийте и подсушете кавитета. Силно оцветените в синьо точки показват проходите на зъбния канал.
За да избегнете излишно изтичане на препарата, след употреба изтеглете буталото на спринцовката, развинтете апликатора и поставете бялата запушалка.
Продуктът е за многократно ползване, а апликаторите са еднократни. Многократното ползване на апликаторите може да предизвика риск от инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се ползва от пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Ендодонтското лечение може да бъде свързано с временна следоперативна болка. При работа с продукта използвайте кофердам, ръкавици за еднократна употреба, предпазни очила/щитове и защитно облекло. Съхранявайте на недостъпно за деца място.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура до 25°C. Датата на годност се намира непосредствено на опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка 2 мл препарат, еднократни апликатори с четчици.

Дата на последна актуализация: 03.06.2025/12

LT Šaknų kanalų angų žymeklis

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: metileno mėlynasis, propilenglikolis, farmacinio švarumo vanduo.

PASKIRTIS
CANAL DETECTOR produktas skirtas kanalų angų žymėjimui endodontinio gydymo procese. Produkto sudėtyje esantis dažiklis įsiskverbia į kanalų angas ir jas nudažo mėlyna spalva, palengvinant pagrindinių kanalų angų ir skilimų identifikavimą.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte.
Pašalinkite visus plika akimi matomus ėduonies židinius, užlaižinkite vieną preparato lašą ant apdorojamo ploto, palaukite 5-10 sekundžių, nuplaukite ir išdžiovinkite. Intensyvesne raudona spalva nudažytos vietos parodo ėduonies apimtas dentino vietas.
Po naudojimo atitraukite švirkšto stūmoklį taip, kad preparatas neištekėtų, atsukite aplikatorių ir uždarykite švirkštą baltuoju dangteliu.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS
Endodontinis gydymas gali būti susijęs su laikinu poprocedūriniu skausmu. Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje 25°C temperatūroje. Galiojimo terminas nurodytas ant pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Tuščias pakuotes reikia utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 2 ml preparato, vienkartinis aplikatorius su teptuku.
Paskutinio atnaujinimo data: 03.06.2025/12

PT Indicador de orifícios de canais radiculares

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: azul de metileno, propilenoglicol, água de pureza farmacopeica.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto CANAL DETECTOR foi concebido para localizar orifícios de canal radicular durante o tratamento endodôntico. O corante azul contido no produto penetra na boca dos canais e confere-lhes uma coloração azul, facilitando a localização dos principais canais radiculares e fissuras.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa.
Remover a dentina no local expectável do orifício, colocar 1 a 3 gotas de produto no fundo da câmara do dente, esperar 5 a 10 segundos, limpar e secar a cavidade pulpar. Os pontos com uma coloração azul mais intensa indicam os orifícios do canal radicular.
Após a utilização do produto, empurrar o êmbolo da seringa para evitar a expulsão excessiva do produto, desenroscar o aplicador e fechar a seringa com a tampa roscada branca.
O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

AVISOS E MEDIDAS DE PRECAUÇÃO
O tratamento endodôntico pode estar associado a dor pós-operatória temporária. Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Manter fora do alcance das crianças.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura inferior a 25°C. O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária.
Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 2 ml de produto, aplicadores descartáveis com pincel.

Data da última atualização: 03.06.2025/12

DA Væske til lokalisering af åbninger til rodkanaler

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: methylenblåt, propylenglycol, ultrarent vand.

PRODUKTBETEGNELSE
CANAL DETECT

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν CANAL DETECTOR προορίζεται για την εντόπιση των εκβολών ριζικών καναλιών κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής θεραπείας. Η μπλε βαφή που περιέχεται στο προϊόν διεισδύει στις εκβολές των καναλιών και τα χρωματίζει μπλε, καθιστώντας ευκολότερη την εύρεση των εκβολών των κύριων ριζικών καναλιών και τον εντοπισμό των ρωγμών.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα. Αφαιρέστε την οδοντίνη στο σημείο όπου αναμένεται η εκβολή του καναλιού, εφαρμόστε 1-3 σταγόνες του παρασκευάσματος στο κάτω μέρος του θαλάμου των δοντιών, περιμένετε 5-10 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε τον θάλαμο των δοντιών. Τα σημεία με πιο έντονο μπλε χρώμα δείχνουν τις εκβολές ριζικών καναλιών Αφού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, αφαιρέστε το έμβολο της σύριγγας για να αποφύγετε τη διαφυγή της περίσσειας του παρασκευάσματος, ξεβιδώστε το απλικατέρ και, στη συνέχεια, κλείστε τη σύριγγα με το λευκό καπάκι.
Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επαναχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινό μετεγχειρητικό πόνο. Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/προστατευτική προσωπίδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Διατηρείται μακριά από παιδιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στη αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία.
Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης με πινέλο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 03.06.2025/12

ET Juurekanalite avade detektor

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: metüleensinine, propüleenglükool, farmakopöa puhtusega vesi.

EESMÄRK
CANAL DETECTOR toode on mõeldud juurekanali avade paikneemiseks endodontilise ravi ajal. Tootes sisalduv sinine värv tungib kanalite avadesse ja muudab need siniseks, muutes peamiste juurekanalite avade leidmise ja pragude leidmise lihtsamaks.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale.
Eemaldage dentiin kanali suu eeldatavast kohast, tilgutage 1-3 tilka preparaati hambakambri põhjasse, oodake 5-10 sekundit, seejärel loputage ja kuivatage hambakambri. Tugevama sinise värvi punktid tähistavad juurekanali avasid.
Pärast toote kasutamist tõmmake süstla kolb välja, et vältida preparaadi liigse eraldumist, keerake aplikaator lahti ja sulgege seejärel süstal valge korgiga.
Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

HOJATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD
Endodontilise raviga võib kaasneda ajutine protseduurijärgne valu. Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil.
Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid pintsiliga.

Viimase värskenduse kuupäev: 03.06.2025/12

FI Juurikanavien aukkojen paikannin

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: metyleenisini, propyleeniglykoli, farmaseuttisesti puhdas vesi.

KÄYTTÖTARKOITUS
CANAL DETECTOR -tuote on tarkoitettu juurikanavan aukkojen paikantamiseen endodontisen hoidon aikana. Tuotteen sisältämä sininen väriaine tunkeutuu kanavien aukkoihin ja muuttaa ne siniseksi, mikä helpottaa pääjuurikanavien aukkojen ja halkeamien löytämistä.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja sitten aseta se injektioruiskuun.
Poista hammasluu paikasta, johon kanavan suu on odotettavissa, levitä 1–3 tippaa valmistetta hampaan kammion pohjaan, odota 5–10 sekuntia, huuhtele ja kuivaa sitten hampaan kammio. Pisteet, joissa on vahvempi sininen väri, osoittavat juurikanavan aukkoja.
Kun olet käyttänyt tuotetta, vedä ruiskun mäntä pois, jotta ylimääräinen valmiste ei pääse poistumaan, kierrä ruiskua ja sulje sitten ruisku valkoisella korkilla.
Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
Endodonttiseen hoitoon voi liittyä tilapäistä postoperatiivista kipua. Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kofferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Säilytä lasten ulottumattomissa.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa alle 25°C: n lämpötilassa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.
Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku, joka sisältää 2 ml tuotetta, kertakäyttöiset applikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 03.06.2025/12

HR Lokator otvora korijenskih kanala

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: metilensko modrilo, propilen glikol, voda farmakopejske čistoće.

NAMJENA
Proizvod CANAL DETECTOR namijenjen je lociranju otvora korijenskog kanala tijekom endodontskog liječenja. Plavo bojilo sadržano u proizvodu prodire u otvore kanala i boji ih u plavo, olakšavajući pronalazak otvora glavnih korijenskih kanala i lociranje pukotina.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu.
Uklonite dentin na mjestu očekivanog otvora kanala, nanesite 1 do 3 kapi preparata na dno pulpne komore, pričekajte 5 do 10 sekundi, a zatim isperite i osušite pulpnu komoru. Točke jako obojene plavom bojom pokazuju otvore korijenskih kanala.
Nakon uporabe proizvoda, povucite klip šprice da biste spriječili izlazak viška preparata, odvrnite aplikator, a zatim zatvorite špricu bijelim čepom.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

UPOZORENJE I MJERE OPREZA
Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli. Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.
Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikatori s kistom.

Datum posljednjeg ažuriranja: 03.06.2025/12

LV Sakņu kanālu ieeju indikators

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: metilēnzilais, propilēnglikols, attīrīts ūdens.

PIELIETOJUMS
Izstrādājums CANAL DETECTOR paredzēts saknu kanālu ieeju noteikšanai endodontiskās ārstēšanas laikā. Šastāvā esošā zilā krāsviela iekļūst kanālu ieejās un iekrāso tās zilā krāsā, palīdzot noteikt galveno saknu kanālu ieejas un diagnosticēt plīsumus.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei.
Noņemt dentīnu paredzētās kanāla ieejas vietā, aplicēt 1-3 līdzekļa pilienus pulpas kameras iekšpusē, uzgaidīt 5-10 sekundes, pēc tam pulpas kameru izskalot un nožāvēt. Zilā krāsā spēcīgāk iekrāsotie punkti norāda uz saknu kanālu ieejām.
Pēc produkta lietošanas atbrīvot šļirces virzuļis, lai novērstu līdzekļa izdalīšanos. Atskrūvēt aplikatoru, bet pēc tam noslēgt šļirci ar balto vāciņu.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar īslaicīgām pēcprocedūras sāpēm. Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma.
Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2 ml, vienreizējas lietošanas aplikatori ar otiņu.

Pēdējās atjauninināšanas datums: 03.06.2025/12

NL Wortelkanaaldetector

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: methyleenblauw, propyleenglycol, gezuiverd water volgens de farmacopee.

BESTEMMING
Het product CANAL DETECTOR is bestemd voor het detecteren van de openingen van wortelkanalen tijdens een endodontische behandeling. De blauwe kleurstof uit het product dringt in de wortelkanalen en kleurt ze blauw. Hierdoor is het makkelijker om de openingen van de belangrijkste wortelkanalen en de barsten te vinden.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen.
Verwijder de dentine van de plaats waar u de opening van het wortelkanaal verwacht en breng 1-3 druppels van het preparaat aan op de bodem van de tandholte. Wacht 5-10 seconden, spoel de tandholte en maak hem droog. De punten die het meest blauw zijn, geven de openingen van de wortelkanalen aan.
Na gebruik van het preparaat moet u de zuiger van de spuit terugtrekken om verspilling van het preparaat te voorkomen. Schroef de applicator los en sluit de spuit af met het witte dopje.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

WAARSCHUWINGEN VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn. Gebruik cofferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.
Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 2 ml preparaat, eenmalige applicators met kwastje.

Datum laatste actualisatie: 03.06.2025/12

SK Indikátor ústí koreňových kanálikov

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: metylénová modrá, propylénglykol, čistená voda.

URČENIE
Výrobok CANAL DETECTOR je určený na lokalizáciu ústí koreňových kanálikov pri ošetrení. Modré farbivo obsiahnuté vo výrobku preniká do ústí kanálikov a sfarbuje ich do modra, čím uľahčuje nájdenie ústí hlavných koreňových kanálikov a lokalizáciu prasknutí.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku.
Odstráňte zubovinu v oblasti, v ktorej predpokladáte, že sa nachádza ústie kanálika, naneste 1-3 kvapky prípravku na dno vnútra zuba, počkajte 5-10 sekúnd, následne vypláchnite vnútro zuba a vysušte. Body silnejšie sfarbené do modra ukazujú ústia koreňových kanálikov.
Po použití výrobku zatiahnite piest striekačky, aby sa zabránilo úniku prípravku, odskrutkujte aplikátor a zatvorte striekačku bielym uzáverom.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Endodontická liečba môže byť spätá s dočasnou pozákrokovou bolesťou. Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Dátum exspirácie je na primárnom obale.
Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazové aplikátory so štetcom.

Dátum poslednej aktualizácie: 03.06.2025/12

SL Izdelek za določanje vhodov v koreninske kanale

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: metilen modro, propilen glikol, voda farmakopejske čistosti.

NAMEN
Izdelek CANAL DETECTOR je namenjen določanju vhodov v koreninske kanale med endodontskim zdravljenjem. Modro barvilo v izdelku prodre skozi odprtine kanalov in jih obarva modro, kar olajša iskanje glavnih koreninskih kanalov in razpok.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko.
Odstranite zobovino na mestu pričakovanega vhoda v kanal, na dno zobne komore nanesite 1–3 kapljice pripravka in počakajte 5–10 sekund, nato zobno komoro sperite in posušite. Močno modro obarvane točke ponazarjajo vhode v koreninske kanale.
Po uporabi izdelka izvlecite bat brizgalke, s čimer boste preprečili uhajanje pripravka, odvijte aplikator in zaprite brizgalko z belim pokrovčkom.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI
Endodontsko zdravljenje je lahko povezano z začasno pooperativno bolečino. Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Rok uporabe je naveden na embalaži.
Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 03.06.2025/12

SV Detektor för lokalisering av rotkanalens mynning

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: metylenblått, propyleneglykol, vatten med farmakopéisk renhetsgrad.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
CANAL DETECTOR är avsedd för lokalisering av rotkanalsmynningar vid endodontbehandling. Det blå färgämnet i produkten tränger in i rotkanalsmynningar och färgar dem blå, vilket underlättar lokalisering av huvudkanalernas mynningar och lokalisering av sprickor.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande applikatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan.
Avlägsna dentin där kanalmynning förväntas vara, applicera 1-3 droppar preparat i tandkammarens botten, vänta 5-10 sekunder, skölj och torka tandkammaren. Punkter färgade starkare med blått visar rotkanalernas mynningar.
Efter användning: dra tillbaka sprutans kolv för att motverka att preparatet kommer ut i överflöd, skruva av applikatorn och stäng sprutan med den vita skruvkorken.
Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

VARNINGAR OCH FÖRSKTIGHETSÅTGÄRDER
Endodontisk behandling kan också vara förknippad med tillfällig smärta efter behandlingen. Vid hantering av produkten ska kofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/skyddsvisir och skyddskläder användas. Förvaras oåtkomligt för barn.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Bäst före datum på direktförpackningen.
Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 2 ml preparat, engångsapplikatorer med pensel.

Senaste uppdatering: 03.06.2025/12

SR Lokator otvora korenskih kanala

PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: metilen plavo, propilen glikol, voda farmakopejske čistoće.

SVRHA
Proizvod CANAL DETECTOR je namenjen za lociranje otvora korena kanala tokom endodontskog lečenja. Plava boja sadržana u proizvodu prodire u otvore kanala i boji ih u plavo, što olakšava pronalaženje otvora glavnih kanala korena i lociranje pukotina.

NAČIN UPOTREBE
Pre početka postupka, umočite priloženi aplikator u alkohol (etil alkohol), a zatim ga stavite na špric.
Uklonite dentin na mestu očekivanog otvora kanala, nanesite 1 do 3 kapi pripreme do dna komore za pulpu, sačekajte 5 do 10 sekundi, a zatim isperite i osušite pulpnu komoru. Tačke jako obojene plavom bojom pokazuju otvore korenskih kanala.
Nakon upotrebe proizvoda, povucite klip šprica kako biste sprečili da izađe višak preparata, odvrnite aplikator, a zatim zatvorite špric belim poklopcem. Proizvod je namenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka upotreba aplikatora može predstavljati rizik od sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Ne koristiti kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke pripreme.

UPOZORENJE I MERE OPREZA
Koristite koferdam kada radite sa proizvodom. Nosite rukavice, zaštitne naočare i zaštitnu odeću. Endodontski tretman može biti praćen privremenim bolom nakon postupka.
Čuvati van dometaja dece.
U slučaju ozbiljnih nesreća u vezi sa proizvodom, potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakovanju na temperaturi ispod 25°C. Datum isteka je naznačen na pakovanju. Nakon otvaranja pakovanja, rok trajanja se ne menja, pod uslovom da se čvrsto zatvora nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPOTREBE
Iskorišćeno pakovanje se mora odložiti ili vratiti proizvođaču.

PAKOVANJE
Špric koji sadrži 2 ml preparata, aplikatori za jednokratnu upotrebu sa četkom.

Datum poslednjeg ažuriranja: 03.06.2025/12

NO Middel til lokalisering av rotkanalåpninger

GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

SAMMENSETNING: metylenblått, propylenglykol, renset vann av farmasøytisk kvalitet.

TILSIKTET BRUK
Produktet CANAL DETECTOR er beregnet på lokalisering av rotkanåpninger i løpet av endodontisk behandling. Det blå fargestoffet i middelet trenger inn i kanåpningene og farger dem blått. Da blir det enklere å finne åpninger til hovedkanalene og lokalisere sprekker.

BRUKSMÅTE
Før oppstart av behandlingen, dypp den vedlagte applikatoren i sprit (etanol) og sett den deretter på sprøyten.
Fjern dentinet på det stedet hvor kanåpningen forventes å være, påfør 1–3 dråper preparat i bunnen av tannkammeret og vent i 5–10 sekunder. Deretter skyll og tørk tannkammeret. Punktene hvor den blå fargen er sterkere, indikerer rotkanalenes åpninger.
Etter bruk av produktet, trekk sprøytens stempel tilbake for at overflødig middel ikke renner ut. Skru av applikatoren og lukk deretter sprøyten med den hvite skrukorken.
Produktet er beregnet på flergangsbruk, mens applikatoren må kun brukes én gang. Gjentatt bruk av applikatoren kan medføre en fare for sekundær infeksjon.

KONTRAINDIKASJONER
Må ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

ADVARSLER OG SIKKERHETSTILTAK
Bruk en kofferdam under arbeid med produktet. Bruk hansker, vernebriller og verneklær.
Endodontisk behandling kan medføre midlertidig smerte etter behandlingen. Oppbevares utilgjengelig for barn.
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til varen, må den rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter i landet der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING
Oppbevares i den originale emballasjen ved temperatur under 25°C. Utløpsdatoen finnes på den innvendige emballasjen.
Holdbarhetsperioden endrer seg ikke etter at emballasjen blir åpnet, så lenge den lukkes tett etter hver bruk.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER
Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE
Sprøyte med 2 ml preparat, engangsapplikatorer med pensel.

Dato for siste oppdatering: 03.06.2025/12